Contents

Titela VÎLCEANU  
Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees. ............... 5

Diana OŢĂT  
Potential Ambiguity Translation Performances within Legal Language  
Institutional Nomenclature. Ambiguous Valences of Performance  
in Contract Language .......................................................... 15

Attila BENŐ  
Multilingualism and Education in Transylvania ......................... 25

Erika BENCE, Ferenc NÉMETH  
A Hungarian Writer’s Experience of the Mediterranean: On Ferenc  
Herczeg’s Szelek Szárnyán Travelogue/ Ship’s Log ....................... 37

Rita PLETL  
The Blending of Cultural Patterns in Texts of Teenagers ............ 55

Anişoara POP, Raluca CRIŞAN  
Technology-Based Projects in Medical English ....................... 67

Doina, BUTIURCA  
The Travelling Metaphor in Contemporary Terminology ............. 77

Imola Katalin NAGY  
Translation in ESL Classes ................................................. 87

Attila IMRE  
Cultural and Specialized Skills of a Subtitler ......................... 109

Csaba Attila BOTH  
Phonetic Adaptation of Hungarian Loanwords in Romanian.  
The Adaptation of Stop Sounds (Occlusive Plosives)............... 119

Noémi FAZAKAS, Krisztina SÁROSI-MÁRDIROSZ  
Born or Made? An Overview of the Social Status and Professional  
Training of Hungarian Interpreters in Romania ....................... 139